道路安全 Road Safety Bulletin

69
道 路 安 全 通 訊
本通訊已載於運輸署網頁以供瀏覽
This bulletin is available on TD's homepage
https://www.td.gov.hk

做個精明駕駛者
Be a Smart Driver



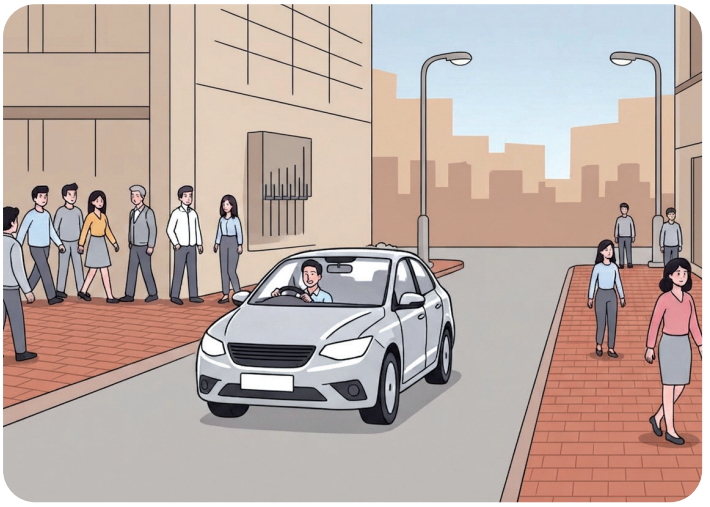
好心態出行 專心 留心 唔分心

編輯 Editor
運輸署 Transport Department
https://www.td.gov.hk
出版 Published by
道路安全議會 Road Safety Council
http://www.roadsafety.gov.hk

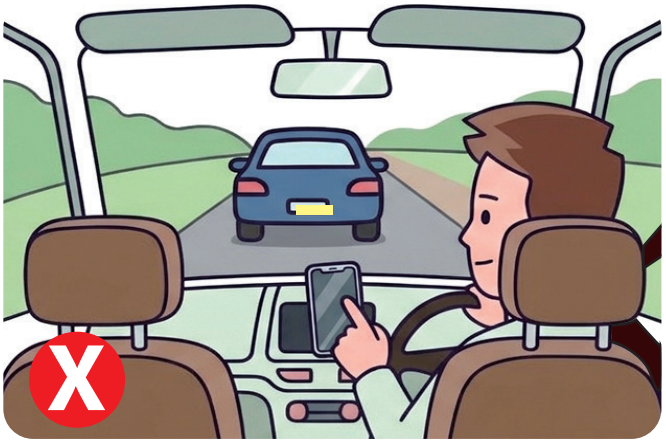
專注駕駛
Drive Attentively

- 作為一個精明的駕駛者，除了遵守交通規則外，更要保持正確的駕駛態度，並應禮讓及與其他道路使用者合作。
  As a smart driver, in addition to following the traffic rules, it is essential to maintain a proper driving attitude. Be courteous and collaborative with other road users.

- 專注駕駛並時刻留意四周路面情況，特別注意行車線信號、行車線前方有否其他障礙物或已停定車輛等，放遠視線才會有較大的觀察範圍和較多時間作出所需反應。
  Stay focused and always beware of the surrounding road conditions, in particular lane signals, as well as any obstructions or stopped vehicles ahead etc. Looking well ahead to have more information on the traffic situation as well as more time to react to it.

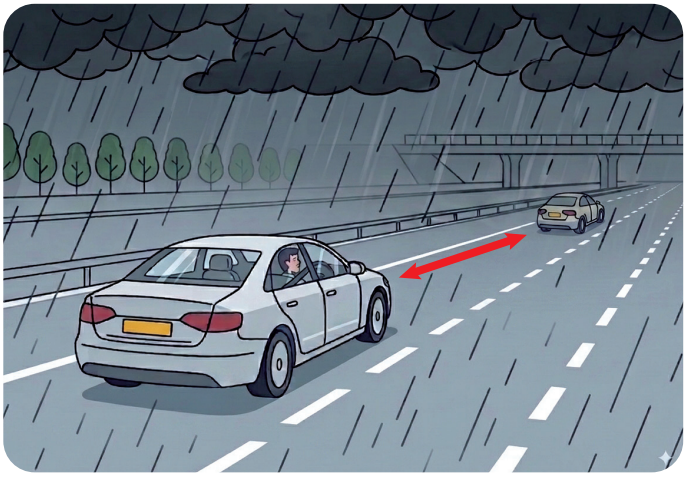


- 在行人眾多的地方應小心慢駛，提防有行人突然從已停泊或停定的車輛後面走出馬路。
  Drive carefully when pedestrians are around particularly in crowded streets. Look out for pedestrians entering the road suddenly from behind parked or stopped vehicles.



- 切勿分心進行其他事情，例如使用流動電訊裝置用作回覆短訊、收看影片或玩遊戲等行為。此外，切勿手持使用流動電訊裝置或將這些裝置放置於頭與肩膀之間，否則即屬違法。
  Avoid engaging in any other activities that may cause distraction, for examples, using mobile telecommunications device for replying messages, watching videos or playing games etc. In addition, it is illegal to use mobile telecommunications device by holding it in hand, or holding it between head and shoulder.

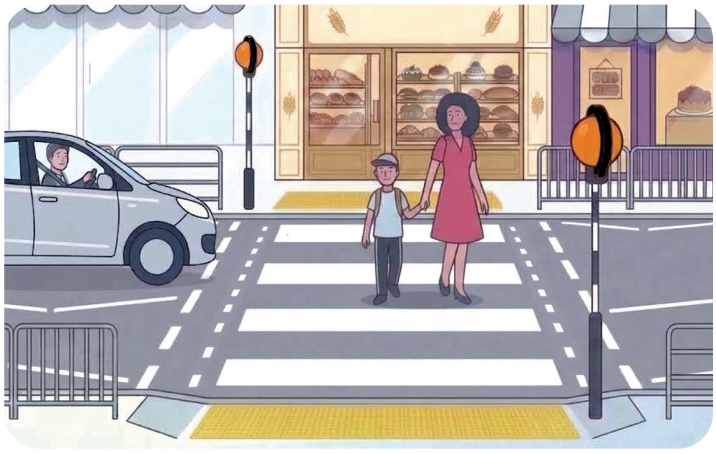
- 在惡劣天氣下（例如大雨或大霧等情況）駕駛時，必須更為專注及小心，細心觀察路況並冷靜作出判斷。因應交通、道路及天氣情況以調校車速，並與前車保持比正常情況更遠的距離。
  Be extra attentive and careful while driving in adverse weather (such as heavy rain or fog etc.). Observe the road conditions closely and make calm judgements. Adjust speed to suit traffic, road and weather condition, and maintain a longer distance than usual from the vehicle in front.



禮讓行人
Give Way to Pedestrians

- 讓路給正在橫過馬路或等候過路的行人，並耐心等候。尤其當駛近斑馬線時，必須留意是否有正在橫過馬路或等候過路的行人，並準備隨時減速及停車。如有行人已踏足在斑馬線上，則必須在「讓路」線前停車，並禮讓行人優先橫過馬路。

  Give way to pedestrians crossing or waiting to cross and wait patiently. Particularly when approaching a zebra crossing, look out for pedestrians crossing or waiting to cross, and be ready to slow down and stop. Stop behind the 'Give Way' line and give way to pedestrian who has stepped onto a zebra crossing.



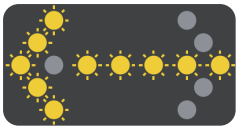
注意道路工程及工程車輛
Pay Attention to Road Works and Works Vehicles

- 當看到前方有道路工程時，應適當減慢車速，並提防附近的工程人員及車輛會闖入開放的行車線。行車道可能會暫時收窄或封閉，並須依照指示繞過圍封範圍或繞道行駛。

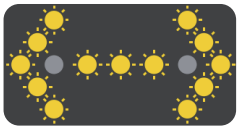
  Slow down when there are road works ahead. Be prepared for persons and vehicles working nearby moving into the open traffic lanes. Carriageway might be temporarily narrowed or closed, strictly follow the instruction to bypass fenced-off area or take alternative route.

- 「閃爍箭嘴指示燈號」用以警告前面有停下或慢駛的車輛及封閉行車線。當看到前方有此燈號時，應提高警覺及適當減速，並須遵循箭嘴指示小心轉線駛經有關工程車輛。

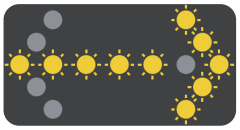
  'Flashing Arrow Sign' is used to warn drivers the presence of stationary or slowly moving vehicles and lane closures ahead. Stay vigilant and reduce speed as appropriate when there is such sign ahead. Strictly follow the arrow to change lane and pass the works vehicle carefully.



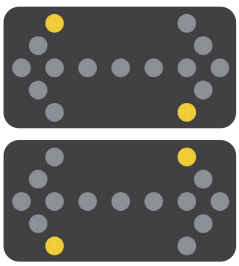
在左面通過
Pass on the left



在左面或右面通過
Pass on either left or right



在右面通過
Pass on the right



工程車輛將會轉線
Vehicle intends to change lane



留意行車線信號
Observe Lane Signals

- 行車線信號通常設在隧道區、管制區及主幹路 / 快速公路。大部分的行車線信號燈都是架空的，每個信號燈僅適用於該條行車線。這些行車線信號是為保障道路安全而設。當看到前方有此信號時，必須按信號的指示行動，因為前方可能存在看不到的危險。

  Lane signals are often used in tunnel areas, control areas and trunk roads/expressways. Most of the lane signals are overhead and one applying to each lane. The lane signals are used for safety. Strictly follow the lane signal when there is one ahead, as danger may be present even if it is not immediately visible.



安全情況下可繼續沿行車線向前行駛
Proceed in the lane if it is safe to do so



黃燈閃動時表示前面有危險並應小心駕駛
Flashing amber light means danger ahead and drive with caution



必須在安全情況下改向箭嘴所示方向行駛
Leave the lane in the direction shown when it is safe to do so



切勿使用該燈號以後的行車線
Do not proceed beyond the signal in the lane

切勿疲勞駕駛
Do Not Drive when Fatigued



- 如開車前已感到疲倦，切勿嘗試駕駛，應立即休息。

  If feeling tired before starting your journey, do not attempt to drive and rest immediately.



- 如開車途中感到疲倦，可打開車窗呼吸一下新鮮空氣或調低冷氣的溫度，以保持清醒；如情況許可，應在合適的泊車位停車稍作休息。

  If feeling tired while driving, lower the windows to let fresh air in or lower the temperature of the air-conditioning to keep awake. Find a suitable parking space to stop and take a rest, if possible.

聯絡我們 Contact us

如對本道路安全通訊有任何意見，可與運輸署聯絡（電郵：rssd@td.gov.hk）。
If you have any comments on this Road Safety Bulletin, please contact Transport Department (email: rssd@td.gov.hk).

道路安全議會出版　政府物流服務署印
Published by The Road Safety Council　Printed by The Government Logistics Department